



Manufacturer:  
Kulzer GmbH  
Leipziger Straße 2  
63450 Hanau (Germany)  
Made in Romania  
Distributed in USA/Canada exclusively by:  
Kulzer, LLC  
4315 South Lafayette Blvd.  
South Bend, IN 46614-2517  
1-800-431-1785  
Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Importado e Distribuído no Brasil por  
Kulzer South América Ltda.  
CNPJ 48.708.010/0001-02  
Rua Carmo Sbrighi, 27 – cj. 42  
São Paulo – SP – CEP 06036-010  
sac@kulzer-dental.com  
Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton – CRO 70.705  
Nº ANVISA: vide embalagem

66056474/13

### Technische Informationen

#### Elastomeres Präzisionsabformmaterial auf Polysiloxanbasis.

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Farbe	Dosierung			Mischzeit	Gesamtverarbeitungszeit**	Mindestmundverweildauer
			BASE	Activator universal Plus				
				Liquid	Paste			
Optosil® Comfort® Putty	Typ 0	gelb	1 Löffel (10,7g/9,5ml)	6-8 Tropfen (0,14g/0,13ml)	6-8 Teelöffel** (0,32g/0,29ml)	30	1:00	4:00
Xantopren® Comfort® Medium	Typ 3	grün	/	/	/	/	2:30	3:30
Xantopren® Comfort® Light	Typ 3	blau	/	/	/	/	2:00	3:00

\*1 Bezogen auf Raumtemperatur von 23°C (73°F), 50% rel. Feuchte. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern diese Zeiten.  
\*2 Bezogen auf Anmischblock (1 Teillstrich = 1,3 cm)  
Die angegebene Dosierung ist einzuhalten.

Typ 0 = knetbare Konsistenz  
Typ 3 = leichtfließende Konsistenz

### Hinweise für den Gebrauch

Das Optosil®/Xantopren® Comfort® System ist ein ideal aufeinander abgestimmtes System.

Vor dem ersten Gebrauch der Kartusche eine geringe Menge Material ausdrücken. Nach Gebrauch Mixing Tip durch Schutzkappe ersetzen (Hygiene).

Von der Kombination mit anderen Silikonmaterialien raten wir ab.

### Technical Information

#### Silicon based precision condensation curing impression material.

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Colours	Dosage			Mixing-time	Working-time**	Time in mouth
			BASE	Activator universal Plus				
				Liquid	Paste			
Optosil® Comfort® Putty	Type 0	yellow	1 spoon (10,7g/9,5ml)	6-8 drops (0,14g/0,13ml)	6-8 graduations** (0,32g/0,29ml)	30	1:00	4:00
Xantopren® Comfort® Medium	Type 3	green	/	/	/	/	2:30	3:30
Xantopren® Comfort® Light	Type 3	blue	/	/	/	/	2:00	3:00

\*1 At room temperature of 23°C (73°F), 50% rel. humidity. Higher temperatures shorten, lower temperatures prolong these times.  
\*2 Graduation marks as indicated on the mixing pad and mixing spatula (1 graduation = 1.3 cm)  
The stated dosage should be observed.

Typ 0 = putty consistency  
Typ 3 = light bodied consistency

### User Advice

The Optosil®/Xantopren® assortment is a complete system.

Prior to first use extrude some material from the cartridge. After use replace mixing tip by protecting cap (hygienics).

For best results usage with other silicon materials and Activators is not recommended.

### Mode d'emploi

#### Matériau pour empreinte de haute précision, à base de silicone réticulant par condensation.

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Couleur	Dosage			Temps de mélange	Temps total de manipulation**	Temps minimum en bouche
			BASE	Activator universal Plus				
				liquide	pâte			
Optosil® Comfort® Putty	Type 0	jaune	1 cuillère de prélèvement (10,7g/9,5ml)	6-8 gouttes (0,14g/0,13ml)	6-8 graduations** (0,32g/0,29ml)	30	1:00	4:00
Xantopren® Comfort® Medium	Type 3	vert	/	/	/	/	2:30	3:30
Xantopren® Comfort® Light	Type 3	bleu	/	/	/	/	2:00	3:00

\*1 Les données s'entendant à une température ambiante de 23°C (73°F) et une humidité relative de 50%. Des temp. plus élevées raccourcissent le temps de prise, des temp. plus basses l'allongent.  
\*2 Par rapport au bloc de mélange et à la spatule de mélange (1 graduation = 1,3 cm)  
Le dosage indiqué doit être respecté.

Typ 0 = très haute viscosité (putty)  
Typ 3 = basse viscosité moyenne (light bodied)

### Conseils pratiques

La gamme Optosil®/Xantopren® est un système complet.

Lors d'une première utilisation de la cartouche il est recommandé avant l'usage d'expulser un peu de produit. Après l'usage remplacer le mixing tip par un bouchon de protection (hygiène).

Nous vous conseillons cependant de ne pas combiner les produits de la gamme Optosil®/Xantopren® avec d'autres matériaux siliconés.

### Información técnica

#### Materiales elastoméricos para impresiones de precisión, a base de silicona de reticulación por condensación.

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Color del producto	Dosificación			Tiempo de mezcla	Tiempo máx. de trabajo**	Tiempo mín. en boca
			BASE	Activator universal Plus				
				liquido	masilla			
Optosil® Comfort® Putty	Tipo 0	amarillo	1 cucharilla de extracción (10,7g/9,5ml)	6-8 gotas (0,14g/0,13ml)	6-8 marcas de dosificación** (0,32g/0,29ml)	30	1:00	4:00
Xantopren® Comfort® Medium	Tipo 3	verde	/	/	/	/	2:30	3:30
Xantopren® Comfort® Light	Tipo 3	azul	/	/	/	/	2:00	3:00

\*1 Referidos a temperatura ambiente de 23°C (73°F) y a una humedad relativa de 50%. Temperatura más elevadas acortan estos tiempos y más bajas los prolongan.  
\*2 Con bloque y espátula de mezcla (1 marca de dosificación = 1,3 cm)  
Siga la dosificación indicada.

Tipo 0 = consistencia muy alta, amasable  
Tipo 3 = poca consistencia, viscosidad reducida

### Instrucciones de uso

El surtido Optosil®/Xantopren® es un sistema completo.

Antes del primer empleo presionar hacia afuera del cartucho una pequeña cantidad de material. Tras el empleo sustituir el Mixing Tip por la tapa protectora (higiene).

No recomendamos su uso en combinación con otros materiales elastoméricos.

### Informazioni tecniche

#### Materiale per impronte di precisione a base di silicone a polimerizzazione per condensazione.

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Colore del prodotto	Dosaggio			Tempo di miscelazione	Tempo totale di lavorazione**	Permanenza minima in bocca
			BASE	Activator universal Plus				
				liquido	pasta			
Optosil® Comfort® Putty	Tipo 0	giallo	1 cucchiaino dosatore (10,7g/9,5ml)	6-8 gocce (0,14g/0,13ml)	6-8 graduazioni** (0,32g/0,29ml)	30	1:00	4:00
Xantopren® Comfort® Medium	Tipo 3	verde	/	/	/	/	2:30	3:30
Xantopren® Comfort® Light	Tipo 3	blu	/	/	/	/	2:00	3:00

\*1 Riferito a temperatura ambiente 23°C (73°F), 50% di umidità. Temperature più alte abbreviano, più basse allungano questi periodi.  
\*2 Riferito a blocco di miscelazione e spatola di miscelazione (1 lineetta di miscelazione = 1,3 cm)  
Rispettare il dosaggio indicato.

Tipo 0 = altissima consistenza, impastabile  
Tipo 3 = bassa consistenza, fluidità media

### Avvertimenti per l'uso

L'assortimento Optosil®/Xantopren® è un sistema di prodotti armonizzati in modo ideale fra di loro.

Al momento dell'utilizzo della cartuccia fare fuoriuscire un po' di prodotto. Dopo l'uso sostituire il puntale con un tappo protettivo (igiene).

Consigliamo il loro utilizzo in combinazione con altri materiali al silicone.

### Informações técnicas

#### Materiais elastoméricos, à base de silicone de condensação para impressões precisas

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Cor do produto	Dosagem			Tempo de mistura	Tempo total de preparo**	Período mínimo intra-oral
			BASE	Activator universal Plus				
				liquido	pasta			
Optosil® Comfort® Putty	Tipo 0	amarelo	1 colher-medida (10,7g/9,5ml)	6-8 gotas (0,14g/0,13ml)	6-8 Marc. de dos.** (0,32g/0,29ml)	30	1:00	4:00
Xantopren® Comfort® Medium	Tipo 3	verde	/	/	/	/	2:30	3:30
Xantopren® Comfort® Light	Tipo 3	azul	/	/	/	/	2:00	3:00

\*1 Relacionado com uma temperatura ambiente de 23°C (73°F), 50% de umidade relativa. Temperaturas mais elevadas reduzem os períodos indicados e temperaturas mais baixas prolongam-os.  
\*2 Relacionado com as graduações indicadas no bloco de mistura e na espátula (1 marca de dosagem = 1,3 cm)  
Respeitar a dosagem indicada.

Tipo 0 = consistência moldável.  
Tipo 3 = consistência fluida.

### Informações para o uso

O conjunto Optosil®/Xantopren® é um sistema completo que permite todas as técnicas de moldagem.

Antes da primeira utilização, dispensar uma pequena quantidade do material. Após o uso, substituir a ponta pela tampa protetora.

Recomendamos que não se utilize em combinação com outros materiais de silicone.

### Technische informatie

#### Elastomeer precieze afdruk materiaal op basis van condensatiesiliconen.

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Kleur	Dosering			Mengtijd	Tijd in de mond**	Minimale verblijfsduur in de mond
			BASE	Activator universal Plus				
				Liquid	Paste			
Optosil® Comfort® Putty	Type 0	geel	1 lepel (10,7g/9,5ml)	6-8 druppels (0,14g/0,13ml)	6-8 streepjes** (0,32g/0,29ml)	30	1:00	4:00
Xantopren® Comfort® Medium	Type 3	groen	/	/	/	/	2:30	3:30
Xantopren® Comfort® Light	Type 3	blauw	/	/	/	/	2:00	3:00

\*1 Op basis van kamertemperatuur 23°C (73°F), 50% relatieve vochtigheid. Bij hogere temperaturen verloopt de uitharding sneller, bij lagere temperaturen langzamer.  
\*2 Op basis van mengblok en mengspatel (1 streepje = 1,3 cm)  
Houd u aan de dosering.

Typ 0 = zeer hoog viskeus, kneedbaar  
Typ 3 = laag viskeus, dun vloeiend

### Gebruiksaanwijzing

Het Optosil®/Xantopren® assortiment is een perfect op elkaar afgestemd systeem.

Voor het eerste gebruik een geringe hoeveelheid materiaal uit de cartridge drukken. Na gebruik Mixing Tip vervangen door beschermop (hygiene).

Wij raden u aan Optosil®/Xantopren® niet met andere siliconenmaterialen te combineren.

### Teknisk informasjon

#### Elastomert, c-silikonbasert avtryksmateriale.

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Produkt-färg	Dosering			blandnings-tid	totalt arbeidstid**	min. tid i mun
			BASE	Activator universal Plus				
				Liquid	Paste			
Optosil® Comfort® Putty	Typ 0	gul	1 sked (10,7g/9,5ml)	6-8 drøpper (0,14g/0,13ml)	6-8 delstreck** (0,32g/0,29ml)	30	1:00	4:00
Xantopren® Comfort® Medium	Typ 3	grøn	/	/	/	/	2:30	3:30
Xantopren® Comfort® Light	Typ 3	blå	/	/	/	/	2:00	3:00

\*1 Gäller vid rumtemperatur 23°C (73°F), 50% relativ luftfuktighet, högre temperaturer reducerar, lägre ökar denna tid.  
\*2 Baserat på blandningsblock (1 delstreck = 1,3 cm)  
Följ den angivna doseringen.

Typ 0 = mycket hög konsistens, knåbar  
Typ 3 = låg konsistens, lättflytande

### Hänvisningar

Optosil®/Xantopren® är ett system med komponenter väl avstämda till varandra.

Innan kartuschen används för första gången skall en liten mängd material tryckas ut. Efter användning ersätts Mixing Tip med skyddshattan (hygien).

Vi avråder från användning i kombination med andra silikonmaterial.

# Comfort® System

## Optosil® Comfort® Xantopren® Comfort®

- DE Gebrauchsanweisung
- GB Instructions for use
- FR Mode d'emploi
- ES Instrucciones de uso
- IT Istruzioni per l'uso
- PT Instruções de uso
- NL Gebruiksaanwijzing
- SE Bruksanvisning
- DK Brugervejledning
- NO Bruksanvisning
- FI Käyttöohjeet
- GR Οδηγίες Χρήσης
- CZ Návod k použití
- HU Használati utasítás
- LV Lietošanas instrukcija
- LT Naudojimo instrukcija
- PL Instrukcja obsługi



### Modellherstellung:

Das Ausgießen der Abformung kann bereits 30 Minuten nach Herausnahme aus dem Mund erfolgen. Die Abformung ist bis zu 7 Tagen dimensionstabil. Bitte vor Erstgebrauch durch Sichtkontrolle auf Beschädigungen prüfen. Beschädigte Produkte dürfen nicht eingesetzt werden.

### Empfohlenes Modellmaterial:

Alle handelsüblichen Modellmaterialien sind einsetzbar.  
Wir empfehlen:  
Klasse III Gips, z. B. MOLDANO®/MOLDADUR®  
Klasse IV Gips, z. B. MOLDASTONE®/MOLDASYN®

### Galvanisierung:

Abformungen lassen sich galvanisch in üblichen Bädern verkupfern oder versilbern.  
Abformungen können mit einer wässrigen Natriumphosphorlösung (5,25%igen, bis zu 10 Minuten) oder mit anderen für Silikone geeigneten Desinfektionslösungen behandelt werden. Bitte beachten Sie dabei die Desinfektions-/Verarbeitungsvorschriften der jeweiligen Hersteller.

### Desinfizierung:

Wir empfehlen die Verwendung unseres Universal Adhesives.  
Nicht über 25°C (77°F) lagern!

### Hatfermittlung:

Entzündlich. Durch Einatmen können Gesundheitsrisiken auftreten. Augen, Atmungsorgane und Haut können gereizt werden. Bei Kontakt mit den Augen mit Wasser spülen und Augenarzt aufsuchen. Hautkontakt vermeiden. **Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen (EN 374, Kat III, z. B. Dermatri - Fa. KCL, Deutschland).** Nicht verschlucken und einnehmen. Treten nach Verschlucken von Abformmaterial gesundheitliche Beschwerden auf, umgehend Arzt aufsuchen. In seltenen Fällen kann z.B. Darmverschluss auftreten. Bei überempfindlichen Personen können Allergien gegen das Produkt nicht ausgeschlossen werden. Nicht empfohlen bei Schwangeren, Stillenden und Kindern unter 6 Jahren. Anwendung nur durch zahnärztliches Fachpersonal.

### Lagerbedingungen:

### Warnhinweis zum Activator:

Flammbar. Inhalation kann cause health problems. Eyes, respiratory organs and skin can be irritated. In an emergency, rinse off immediately with copious amounts of water and consult an eye specialist. Avoid skin contact. **Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection (EN 374, category III, e.g. Dermatri from KCL, Germany).** Do not swallow and ingest. If health problems arise after swallowing impression material, seek medical attention immediately. Intestinal blockage may arise in rare cases. Hypersensitive persons may experience an allergic reaction to the product. Do not use in pregnant or nursing patients or in children under 6 years of age. For use by dental personnel only.

### Pouring the model:

Pouring can take place 30 minutes after the impression is removed from the mouth. Impressions remain dimensional stable up to 7 days. Visually inspect for damage before first use. Damaged products must not be used.

### Recommended model material:

All commercially available modeling stones can be used.  
Our suggestion:  
Class III Gips, MOLDANO®/MOLDADUR®  
Class IV Gips, MOLDASTONE®/MOLDASYN®

### Electroplating:

Impressions may be copper or silver plated in the usual way.

### Disinfection:

Impressions should generally be treated by immersion for 10 minutes\* in 5,25 % Sodium Hypochlorite solution. Other silicon specific disinfectant solutions should be used as directed by the products manufacturer.

### Adhesion:

We always recommend the use of our Universal Adhesive.  
Do not store above 25°C (77°F).

### Storage conditions:

### Warning Activator:

Flammable. Inhalation can cause health problems. Eyes, respiratory organs and skin can be irritated. In an emergency, rinse off immediately with copious amounts of water and consult an eye specialist. Avoid skin contact. **Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection (EN 374, category III, e.g. Dermatri from KCL, Germany).** Do not swallow and ingest. If health problems arise after swallowing impression material, seek medical attention immediately. Intestinal blockage may arise in rare cases. Hypersensitive persons may experience an allergic reaction to the product. Do not use in pregnant or nursing patients or in children under 6 years of age. For use by dental personnel only.

### Instructions for use

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Colours	Dosage			Mixing-time	Working-time**	Time in mouth
			BASE	Activator universal Plus				
				Liquid	Paste			
Optosil® Comfort® Putty	Type 0	yellow	1 spoon (10,7g/9,5ml)	6-8 drops (0,14g/0,13ml)	6-8 graduations** (0,32g/0,29ml)	30	1:00	4:00
Xantopren® Comfort® Medium	Type 3	green	/	/	/	/	2:30	3:30
Xantopren® Comfort® Light	Type 3	blue	/	/	/	/	2:00	3:00

\*1 At room temperature of 23°C (73°F), 50% rel. humidity. Higher temperatures shorten, lower temperatures prolong these times.  
\*2 Graduation marks as indicated on the mixing pad and mixing spatula (1 graduation = 1.3 cm)  
The stated dosage should be observed.

### User Advice

The Optosil®/Xantopren® assortment is a complete system.

Prior to first use extrude some material from the cartridge. After use replace mixing tip by protecting cap (hygienics).

For best results usage with other silicon materials and Activators is not recommended.

### Mode d'emploi

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Couleur	Dosage			Temps de mélange	Temps total de manipulation**	Temps minimum en bouche
			BASE	Activator universal Plus				
				liquide	pâte			
Optosil® Comfort® Putty	Type 0	jaune	1 cuillère de prélèvement (10,7g/9,5ml)	6-8 gouttes (0,14g/0,13ml)	6-8 graduations** (0,32g/0,29ml)	30	1:00	4:00
Xantopren® Comfort® Medium	Type 3	vert	/	/	/	/	2:30	3:30
Xantopren® Comfort® Light	Type 3	bleu	/	/	/	/	2:00	3:00

\*1 Les données s'entendant à une température ambiante de 23°C (73°F) et une humidité relative de 50%. Des temp. plus élevées raccour



## Tekniske informasjoner

Elastomert presisjonsaftrykksmateriale på silikonebasis, kondensasjonsafbindende.

Optosil®/Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Produktfarge	Dosering			Blandings-tid	Samlet arbeidstid**	Skal sidde i munnen minst
			BASE		Activator universal Plus			
			flydende	aftrykksmasse				
Optosil® Comfort® Putty	Type 0	gul	1 ske (10,7 g/9,5 ml)	6-8 dråber (0,14 g/0,13 ml)	6-8 streger** (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00
Xantopren® Comfort® Medium	Type 3	grøn	/	/	/	/	2:30	3:30
Xantopren® Comfort® Light	Type 3	blå	/	/	/	/	2:00	3:00

\*1 Afhengig af stuetemperatur på 23°C (73°F), 50 % rel. fugtighed.
Højere temperaturer forkorter, lavere forlænger tidene.

\*2 I forhold til blandedblokk og blandespatel (1 streg = 1,3 cm)
Den angivne dosering skal overholdes.

## Praktiske henvisninger

Optosil®/Xantopren® sortimentet er et perfekt afstemt system.

<p>For katuschen anvendes første gang, trykkes en ganske lille mængde af materialet ud. Efter brug erstattes mixing tip med beskyttelsestætten (hygiene).</p>
<p>Det frarådes at anvende systemet i kombination med andre silikonematerialer.</p>

<p>Teknisk informasjon</p> <p>Elastomere presisjonsaftrykksmaterialer på silikonbasis, kondensasjonspolymerisert.</p>	<p>Bruksanvisning</p>
---	-----------------------

Optosil®/Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Produktfarge	Dosering			Blande-tid	Total-bearbejdnings-tid**	Minimumsti di munnen
			BASE		Activator universal Plus			
			Liquid	Paste				
Optosil® Comfort® Putty	Type 0	gul	1 ske (10,7 g/9,5 ml)	6-8 dråber (0,14 g/0,13 ml)	6-8 dråber** (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00
Xantopren® Comfort® Medium	Type 3	grøn	/	/	/	/	2:30	3:30
Xantopren® Comfort® Light	Type 3	blå	/	/	/	/	2:00	3:00

\*1 Ved romtemperatur 23°C (73°F), 50 % relativ luftfugtighed.

Højere temperaturer forkorter, lavere temperaturer forlænger disse tidene.

\*2 Referer til blandedblokk og blandespatel (1 delstrekk = 1,3 cm)
Den angitte doseringen må overholdes.

## Praktiske henvisninger

Optosil®/Xantopren® sortimentet er et ideelt suksessivt tilpasset system.

<p>For tuben brukes første gang, skal litt material trykkes ut. Etter bruk skal Mixing Tip erstattes med en beskyttelskappe (hygiene).</p>
<p>Vi fraråder en bruk i kombinasjon med andre silikomaterialer.</p>

<p>Teknisiä tiedot</p> <p>Silikonipohjaiset, kondensaatipolymeroituvat elastomeerit tarkkuusjäljennöksiin.</p>	<p>Käyttöohjeet</p>
--	---------------------

Optosil®/Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Tuotteen väri	Annostus			Sekoitus-aika	Työstöaika yhteensä**	Vähimmäisaika suussa
			BASE		Activator universal Plus			
			neste	tahne				
Optosil® Comfort® Putty	Tyyppi 0	keltainen	1 lusikka (10,7 g/9,5 ml)	6-8 tippaa (0,14 g/0,13 ml)	6-8 annosta** (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00
Xantopren® Comfort® Medium	Tyyppi 3	vihreä	/	/	/	/	2:30	3:30
Xantopren® Comfort® Light	Tyyppi 3	sininen	/	/	/	/	2:00	3:00

\*1 Huoneenlämmössä 23°C (73°F), 50 % suhteellinen kosteus.

Korkeampi lämpötila lyhentää, alempi pidentää näitä aikoja.

\*2 Sekoitusalustalla ja sekoituslastalla (1 annostusviiva = 1,3 cm)
Määrättyä annostelua on noudatettava.

## Käyttööä koskevia huomautuksia

Optosil®/Xantopren®-tuotteet sopivat erinomaisesti yhdessä käytettäviksi.

<p>Ennen kartussin ensimmäistä käyttöä pieni määrä materiaalia painetaan ulos. Käytön jälkeen „Mixing Tip” korvataan suojuksella (terveydellistä syistä).</p>
<p>Emme suosittele niitä käytettäviksi yhdessä muiden silikonimateriaalien kanssa.</p>

<p>Τεχνικές πληροφορίες</p> <p>Ελαστομερές υλικό ακριβούς αποτύπωσης με βάση τη σιλικόνη, συμπυκνωτικού τύπου.</p>	<p>Οδηγίες χρήσης</p>
--	-----------------------

Optosil®/Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Χρώμα προϊόντων	Δοσολογία			Χρόνος ανάμειξης	Συνολικός χρόνος εργασίας**	Ελάχιστος χρόνος στο στόμα
			Βάση		Activator universal Plus			
			υγρό	πάστα				
Optosil® Comfort® Putty	τύπος 0	κίτρινο	1 κουτάλι (10,7 g/9,5 ml)	6-8 σταγόνες (0,14 g/0,13 ml)	6-8 γραμμάρια** (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00
Xantopren® Comfort® Medium	τύπος 3	πράσινο	/	/	/	/	2:30	3:30
Xantopren® Comfort® Light	τύπος 3	μπλε	/	/	/	/	2:00	3:00

\*1 Σχετικά με θερμοκρασίες διαμείτση 23°C (73°F), 50 % σχετική υγρασία.

Μεγαλύτερες θερμοκρασίες μακραίνουν και μικρότερες θερμοκρασίες επιμηκώνουν αυτούς τους χρόνους.

\*2 Για μπλοκ και σπάτουλα ανάμειξης (1 γραμμή = 1,3 cm)
Πρέπει να τηρείται η αναφερόμενη δοσολογία.

## Οδηγίες χρήσης

Η σειρά Optosil®/Xantopren® είναι ένα ιδανικό αλληλεναρμονισμένο σύστημα και σας προσφέρει με τις παραλλαγές του τη δυνατότητα συνδυασμού όλων των μεθόδων αποτύπωσης, ανάλογα με τις εκάστοτε απαιτήσεις.

<p>Na βγάλετε πριν την πρώτη χρήση της καρτούσε (φυσίγιου) μία μικρή ποσότητα υακού. Na αντικαταστήσετε μετά τη χρήση το Mixing Tip με προστατευτικό κάλυμμα (λόγω υγιείας).</p>
<p>Σας συνιστούμε να αποφεύγετε τη χρήση του σε συνδυασμό με άλλα υακά σιλικόνης.</p>

<p>Technické informácie</p> <p>Elastomerický materiál pro přesnou otkovkou techniku na silikonové bázi.</p>	<p>Návod k použití</p>
---	------------------------

Optosil®/Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Barva	Dávkování			Doba mísení	Celková doba zpracování**	Doba ponechání v ústech
			Báze		Activator universal Plus			
			Flyid	Pasta				
Optosil® Comfort® Putty	Typ 0	žlutá	1 lžice (10,7 g/9,5 ml)	6-8 kapek (0,14 g/0,13 ml)	6-8 dílků** (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00
Xantopren® Comfort® Medium	Typ 3	zelená	/	/	/	/	2:30	3:30
Xantopren® Comfort® Light	Typ 3	modrá	/	/	/	/	2:00	3:00

\*1 Vztahuje se na teplotu místnosti o 23°C (73°F), 50 % relativní vlhkost.

Vyšší teploty zkracují, nižší teploty prodlužují tyto doby.

\*2 Značky stupnice uvedené na míchací podložce a míchací lopatce (1 stupeň = 1,3 cm)
Je třeba dodržovat dané dávkování.

## Návod k použití

Souprava Optosil®/Xantopren® je kompletní systém.

<p>Před prvním použitím vyčistěte trochu materiálu ze zásobníku. Po použití vyměňte míchací hrot za ochrannou krytku (hygiene).</p>
<p>Kombinace s jinými silikonovými materiály se nedoporučuje.</p>

<p>Műszaki tájékoztatás</p> <p>Szilikon bázisú, kondenzációs térhálósodó, precíziós mintavételi anyag.</p>	<p>Használati utasítás</p>
--	----------------------------

Optosil®/Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Szín	Adagolás			Keverési idő	Össz. feloldó idő**	Szábjantar t. idő
			Bázis		Activator universal Plus			
			Folyadék	Pasztá				
Optosil® Comfort® Putty	Typ 0	Sárga	1 kanál (10,7 g/9,5 ml)	6-8 csepp (0,14 g/0,13 ml)	6-8 csík** (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00
Xantopren® Comfort® Medium	Typ 3	Zöld	/	/	/	/	2:30	3:30
Xantopren® Comfort® Light	Typ 3	Kék	/	/	/	/	2:00	3:00

\*1 A megadott értékek 23°C (73°F)-os szobahőmérsékletnél, 50 % rel. páratartalom mellett értendők.

Magasabb hőmérséklet rövidíti, alacsonyabb pedig megnöveli ezeket az adatokat.

\*2 A keverőtömbön és a keverőspatulán látható beosztás szerint (1 beosztás = 1,3 cm)
A megadott adagolást be kell tartani.

## Használati utasítás

Az Optosil®/Xantopren® készlet teljes rendszert alkot.

<p>Az első használat előtt kis mennyiségű anyagot préseljen ki a patronból. Használat után helyezze vissza a keverőhegyre a védőkupakot (higiéniai szempontok miatt).</p>
<p>Más szilikonbázisú anyagokkal történő együttes használatát nem ajánljuk.</p>

<p>Tekniskā informācija</p> <p>Silikonā bāzes precīzijas kondensācijas cietināšanas nospieduma materiāls.</p>	<p>Lietošanas instrukcija</p>
---	-------------------------------

Optosil®/Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Krāsas	Devā			Maisīšanas laiks	Darba laiks*	Laika mutes dobumā
			PAMATA		Activator universal Plus			
			Šķidrums	Pasta				
Optosil® Comfort® Putty	Tips 0	dzeltena	1 karotele (10,7 g/9,5 ml)	6-8 pilieni (0,14 g/0,13 ml)	6-8 gradusos** (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00
Xantopren® Comfort® Medium	Tips 3	zaļš	/	/	/	/	2:30	3:30
Xantopren® Comfort® Light	Tips 3	zils	/	/	/	/	2:00	3:00

\*1 Telpas temperatūra 23°C (73°F), relat. mitrums 50 %.

Augstāka temperatūra saīsina, bet zemāka temperatūra pagarina uzrādīto laiku.

\*2 Graduācijas atzīmes, atbilstoši norādījājum uz maisīšanas paliktņa un maisīšanas lāpstas (1 graduācija = 1,3 cm)
Ir jāievēro norādītās devas.

## Lietošanas noteikumi

Optosil®/Xantopren® assortiments nodrošina pilnībā komplektētu sistēmu.

<p>Pirms pirmās lietošanas izspiediet no kārtiņģa nedaudz materiāla. Pēc lietošanas uzlieciet uz maisāmlā gala aizsargvāciņu (hiģiēna).</p>
<p>Lai iegūtu vislabākos rezultātus, nav ieteicama citu silikona materiālu un aktivizētāju lietošana.</p>

<p>Techniniai duomenys</p> <p>Silikon pagrindu sukurtas tikslios kondensacijos stingstanti atspaudu medžiaga.</p>	<p>Naudojimo instrukcija</p>
---	------------------------------

Optosil®/Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Spalvos	Dozė			Maišymo trukmė	Veikimo trukmė**	Laikymo burnoje trukmė
			PAGRINDAS		Activator universal Plus			
			Skyštis	Pasta				
Optosil® Comfort® Putty	tipas 0	geltona	1 šaukštas (10,7 g/9,5 ml)	6-8 lašai (0,14 g/0,13 ml)	6-8 padalos** (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00
Xantopren® Comfort® Medium	tipas 3	žalia	/	/	/	/	2:30	3:30
Xantopren® Comfort® Light	tipas 3	mėlyna	/	/	/	/	2:00	3:00

\*1 Jei oro temperatūra 23°C (73°F), 50 % santykinis drėgnumas.

Didel aukštes temperatūros šie laikai trumpėja, dėl žemos ilgia.

\*2 Padalos žymės, kaip nurodyta ant maišymo padėkliuko ir mentelės (1 padala = 1,3 cm)
Laikykites nurodyt dozavimo normų.

## Naudojimo nurodymai

Optosil®/Xantopren® sudaro visą sistema.

<p>Prieš naudodami pirmą kartą, išspauskite iš pakuotės šiek tiek medžiagos. Pasinaudoję pakeiskite maišymo antgalį apsauginiu dangteliu (higienišku).</p>
<p>Siekiant geriausių rezultatų nerekomenduojama naudoti su kitomis silikon medžiagomis ar aktyvifikalais.</p>

<p>Informacja techniczna</p> <p>Elastomerowy materiał do formowań precyzyjnych na bazie silikonu, kondensacyjnie sieciujący.</p>	<p>Instrukcja obsługi</p>
--	---------------------------

Optosil®/Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Kolory	Dozowanie			Czas mieszania	Czas pracy**	Czas wiaz. w ustach
			Baza		Activator universal Plus			
			głny	pasta				
Optosil® Comfort® Putty	Typ 0	żółty	1 łyżka (10,7 g/9,5 ml)	6-8 kropli (0,14 g/0,13 ml)	6-8 jedn.** (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00
Xantopren® Comfort® Medium	Typ 3	zielony	/	/	/	/	2:30	3:30
Xantopren® Comfort® Light	Typ 3	niebieski	/	/	/	/	2:00	3:00

\*1 Przy temperaturze 23°C (73°F), 50 % wilgotności.

Wyższa temperatura skracza, a niższa wydłuża czas wiązania.

\*2 Stopnie podziałki zgodnie ze wskazaniami na płytce do mieszania i szpatułce (1 stopień = 1,3 cm)
Należy przestrzegać podanego schematu dawkowania.

## Wskazówki dotyczące użytkowania

Zestaw Optosil®/Xantopren® stanowi pełny system.

<p>Przed pierwszym użyciem wycisnąć niewielką ilość materiału z kartusza. Po użyciu należy na kartuskuie mieszającą kapturek ochronny (higiena).</p>
<p>Nie polecamy stosowania z innymi masami wyciskowymi lub aktywtorami.</p>

## Modellremstilling:

Udstøbning af aftrykket kan foregå en halv time efter at aftrykket er taget ud af munden. Aftrykket tåler at blive opbevaret i op til en uge. Produktet skal kontrolleres visuelt for beskadigelser, før det bruges første gang. Hvis produktet er beskadiget, må det ikke tages i brug.

## Anbefalet materiale:

Alle gængse modelmaterialer kan anvendes.

## Galvanisering:

Klasse III gips, MOLDANO®/MOLDADUR® Klasse IV gips, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Aftryk kan forkobres/forsejles på sædvanlig vis, dvs. galvanisk.

Aftryk desinficeres med en vandig natriumhypokloritopløsning (5,25 %, op til 10 min.), eller med et andet silikoneegnet desinfektionsmiddel. Vær venligst opmærksom på producentens egne desinfektions-/forarbejdningsforskrifter.

<sup>\* Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999</sup>

## Adhesion:

## Opbevaring:

Må ikke opbevares over 25°C (77°F).

## Særskille anvisninger Activator:

Brandfarlig. Indånding kan være sundhedsskadelig. Kan fremkalde irritationer i øjne, åndedræts-organer og på hud. Ved berøring skylkes med rigeligt vand. Opslag øjenlåg. Ungdøj hudkontakt. **Bar beskyttelsehandsker/beskyttelsestøj/øjenbeskyttelse/ansigtbeskyttelse (EN 374, Kategori III, fx Dermatril Firma KCL, Tyskland)**. Må ikke indtages. Hvis der opstår sundhedsmæssige problemer efter indtagning af aftryksmateriale, skal der straks søges læge. I sjældne tilfælde kan der f.eks. opstå tarm-slyng. Der kan opstå en allergisk reaktion hos personer, der er overfølsomme over for produktet. Må ikke anvendes på gravide og ammende kvinder eller på børn under 6 år. Må kun bruges af landtægligt fagpersonale.

<p>Modelremstilling:</p> <p>Utsøbningen av aftrykket ka foretas allerede 30 minutter etter at det er fjernet fra munnen. Aftrykket er lagringsstabil i opptil 7 dager. Kontroller visuelt om det er skadet for forstegangsbruk. Produkter som er skadet, må ikke benyttes.</p>
<p>Anbefalet modellmateriale:</p> <p>Alle vanlige modelmaterialer som er i handel kan brukes. Vi anbefaler: Klasse III gips, MOLDANO®/MOLDADUR® Klasse IV gips, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®</p>
<p>Galvanisering:</p> <p>Avtrykkene kan galvaniseres med kobber eller sølv i vanlige galvaniseringsbad.</p>
<p>Desinfisering:</p> <p>Avtrykkene kan behandles med en vannholdig natriumhypokloritopløsning (5,25<span> </span>%, inntil 10 minutter) eller med andre desinfeksjonsløsninger som er egnet for silikon. Vær i et slikt tilfelle vennlig å følge den respektive produsentens desinfeksjons-/behandlingsforskrifter.</p>
<p><sup>* Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999</sup></p>
<p>Adhesion:</p> <p>Avtryk kan forkobres/forsejles på vanlig måte.</p>
<p>Lagringsbetingelser:</p> <p>Skal ikke lagres ved en temperatur på over 25°C (77°F).</p>
<p>Advarsel Activator:</p> <p>Antennelig. Innånding kan forårsake helsekade. Øyne, pusteorger og hud kan iriteres. Ved berøring, skyll med mye vann og kontakt øyene. Ungdu hudkontakt. <b>Benyt vernehansker/verneklær/vernebriller/ansiktsskjerm (EN 374, kat. III, f.eks. Dermatril fra KCL, Tyskland)</b>. Må verken svelges eller inntas. Hvis det oppstår helsemessige plager etter svelging av avformingsmateriale, oppsøkk lege omgående. I sjeldne tilfeller kan det f.eks. oppstå tarmslyng. Hypersensitivt personer kan få en allergisk reaksjon mot produktet. Ikke anbefalt hos gravide eller ammende kvinner eller hos barn under 6 år. Skal kun anvendes av tannhelsepersonell.</p>

<p>Modelremstilling:</p> <p>Utsøbningen av aftrykket ka foretas allerede 30 minutter etter at det er fjernet fra munnen. Aftrykket er lagringsstabil i opptil 7 dager. Kontroller visuelt om det er skadet for forstegangsbruk. Produkter som er skadet, må ikke benyttes.</p>
<p>Anbefalet modellmateriale:</p> <p>Alle vanlige modelmaterialer som er i handel kan brukes. Vi anbefaler: Klasse III gips, MOLDANO®/MOLDADUR® Klasse IV gips, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®</p>
<p>Galvanisering:</p> <p>Avtrykkene kan galvaniseres med kobber eller sølv i vanlige galvaniseringsbad.</p>
<p>Desinfisering:</p> <p>Avtrykkene kan behandles med en vannholdig natriumhypokloritopløsning (5,25<span> </span>%, inntil 10 minutter) eller med andre desinfeksjonsløsninger som er egnet for silikon. Vær i et slikt tilfelle vennlig å følge den respektive produsentens desinfeksjons-/behandlingsforskrifter.</p>
<p><sup>* Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999</sup></p>
<p>Adhesion:</p> <p>Avtryk kan forkobres/forsejles på vanlig måte.</p>
<p>Lagringsbetingelser:</p> <p>Skal ikke lagres ved en temperatur på over 25°C (77°F).</p>
<p>Advarsel Activator:</p> <p>Antennelig. Innånding kan forårsake helsekade. Øyne, pusteorger og hud kan iriteres. Ved berøring, skyll med mye vann og kontakt øyene. Ungdu hudkontakt. <b>Benyt vernehansker/verneklær/vernebriller/ansiktsskjerm (EN 374, kat. III, f.eks. Dermatril fra KCL, Tyskland)</b>. Må verken svelges</p>